

Sina Flammang



Môj horrorový príbeh !!!

DENNÍK

~~LOVKYNE UPIROV~~

UPIRKY



Sina Flammang

Denník lovkyně upírov upírky

Můj hororrový příběh!!!



Sina Flammang

sa narodila jednej aprílovej noci v roku 1986 a odvtedy ju bavia pochmúrne žarty. Najradšej vymýšľa príbehy pre deti a mládež a v tejto oblasti pôsobí aj ako scenáristka. V jej tvorbe sa zatiaľ okrem iného objavili dve čarodejnice, viacero duchov a jeden mimozemšťan. Sama v nadprirodzené javy neverí, no napriek tomu sa pred spaním vždy pre istotu pozrie pod posteľ. Človek nikdy nevie.

Kathrin Rödl

je ilustrátorka, autorka komiksov a spisovateľka. Študovala informačný dizajn v Norimbergu, Londýne a vo Würzburgu.

Odvtedy pracuje na vlastných knižných projektoch alebo spolupracuje s inými autormi a autorkami. Jej najobľúbenejšia farba je búrková modrá a najobľúbenejší zvuk zase škrabot pera na papieri. Žije v Norimbergu spolu s horským duchom Krakonošom a dvoma nadprirodzenými kocúrmí Samom a Deanom. Viac informácií o nej nájdete na stránke

www.diezeichenfrau.de.

Sina Flammang

Môj horrorový príbeh !!!

DENNÍK

~~UPÍRKY~~

1

Ilustrovala Kathrin Rödl

Preložila Lucia Tonková



štonožka



Meine schlimme Geschichte!!! Tagebuch einer Vampirin
written by Sina Flammang, illustrated by Kathrin Rödl

© 2025 Arena Verlag GmbH, 97074 Würzburg, Germany
Lic.: Agentur Dr. Ivana Beil, Schollstr. 1, D - 69469 Weinheim
Text © 2025 by Sina Flammang
Illustrations © 2025 by Kathrin Rödl
Translation © 2026 by Lucia Tonková
Slovak edition © 2026 by IKAR, a.s.

Všetky práva sú vyhradené.
Nijaká časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať, ukladať
do informačných systémov ani prenášať v akejkoľvek
podobe či akýmkoľvek spôsobom – elektronicky,
mechanicky, fotokopírovaním, nahrávaním alebo
inak – bez predchádzajúceho písomného súhlasu
vlastníka autorských práv.

Preklad z nemeckého originálu Meine schlimme Geschichte!!!
Tagebuch einer Vampirin (Arena Verlag GmbH, Germany 2025) Lucia Tonková
Redakčná úprava Lucia Halová
Technická redaktorka Helena Oleňová
Vydalo vydavateľstvo IKAR, a.s. – Stonožka, Bratislava
v roku 2026 ako svoju 2 805. publikáciu v elektronickej podobe.
Prvé vydanie
Sadzba a zalomenie do strán Veronika Jelenová.

IKAR, a.s.
Miletičova 23
821 09 Bratislava
www.ikar.sk | ikar@ikar.sk

ISBN 978-80-575-0968-4

PREDHOVOR

Ahoj! Leží pred tebou otvorená kniha, no ešte nevieš, či si dáš tú námahu a prečítaš si ju? Nečudujem sa ti! Preto si najprv položíme tri základné otázky:

PREČO ja?
PREČO práve teraz?
A KDE mám začať?





Prečo ja?

Volám sa **Hester van Helsin-**
gová a mám problém.

SOM MŔTVA.



Teda lepšie povedané ne-
mŕtva. V tom zmysle, že
„už celkom nežijem“. Prečo
teda sedím vo svite mesiaca
a píšem tieto riadky? Lebo nie
som duch ani kostlivec. Som upírka, a hoci sú moje
prsty bledé a odkrvené, čmárať ešte zvládnú celkom
dobré. A aj hlasno! Ceruzka priam lieta po papieri!
Moja sestra (Millie, tá staršia) po mne už tri razy ho-
dila vankúš. (No tesne predtým, akoby ma zasiahol do
hlavy, sa odrazil od ochranného kruhu¹,
ktorý som okolo seba nakreslila.)

A ako som už spomenula, som aj
upírka. Na ďalších stránkach

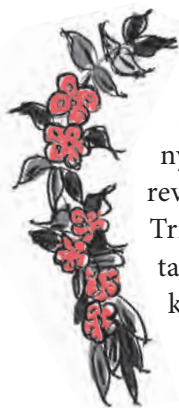


.....
¹ **Ochranný kruh** – veľmi praktický, keď sa chcete brániť
pred zlovestnými kliatbami či zlomyseľnými pohľadmi
(a takisto pred staršími sestrami!).



nájdeš moje záznamy² o tom, ako k tomu došlo.

Našťastie, odjakživa si vášnivo rada píšem denník! A teraz nastal čas, aby som sa s vami podelila o svoje zážitky. MUSÍM to urobiť. Som nútená odhaliť vám svoje najtajnejšie myšlienky, **aby mi jedného dňa možno niekto POMOHOL!** A tým som hádam okrem otázky „Prečo ja?“ zodpovedala aj otázku „Prečo práve teraz?“.

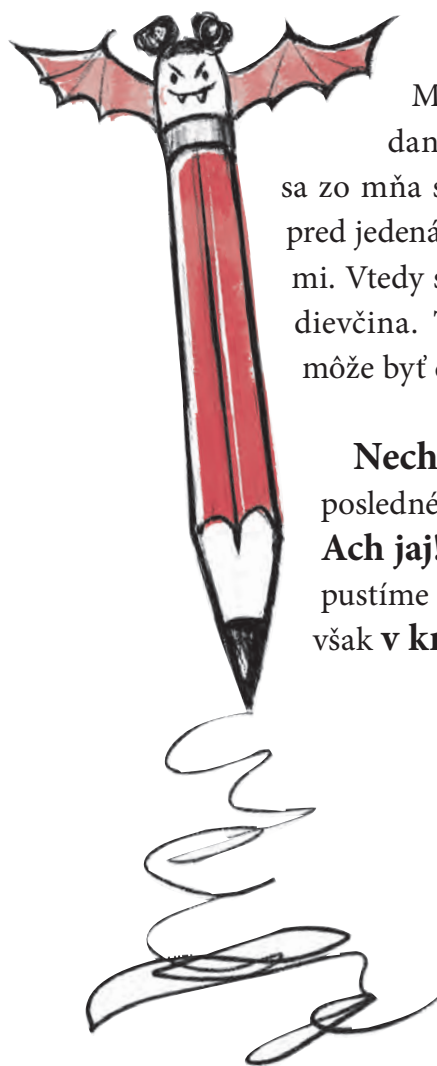


P. S.: Milé čitateľky a milí čitatelia! Ak by ste radšej čítali záznamy inej upírky, odporúčam vám *Smutné denníky Chouchette Leclercovej*.

Ak máte radi reportáže založené na skutočných udalostiach z obdobia Veľkej francúzskej revolúcie, pridete si na svoje. Naša opatrovatelka Tristesse už číta 234. zväzok a každú noc zavýja tak hlasno, až praskajú okná. (Čo však nie je prekvapivé, keďže je skutočná POLTERGEISTKA. Ale o tom vám porozprávam neskôr.)

.....
² **Záznamy** – podrobný opis všetkého, čo sa mi už stalo a čo sa mi pravdepodobne prihodí v budúcnosti.





Kde mám začať?

Môj príbeh alebo lepšie povedané hororový príbeh o tom, ako sa zo mňa stala upírka, sa začal približne pred jedenástimi dňami a piatimi hodinami. Vtedy som ešte bola celkom obyčajná dievčina. Teda taká normálna, aká len môže byť dcéra **lovca upírov**.

Nech sa páči:

posledné dni mojej ľudskosti.

Ach jaj! Predtým, ako sa

pustíme do príbehu, sa vám

však **v krátkosti predstavím:**

Stručný profil č. 1:

Hester M. van Helsingová

Neviem presne, ako znie moje **druhé meno**, pretože rodný list mi vystavili na otvorenom mori a sčasti ho poškodil morský škriatok. Inak povedané – **OVRACAL** ho. Moji rodičia boli tak mimo, že na druhý deň ráno už nevedeli, „ako ma vlastne pomenovali“.





† Mám 12 a pol roka.

† Trénujem, aby som sa stala juniorskou³ lovkynou upírov.

† Píšem záznamy o rodine van Helsingovcov (odteraz!).

† Mám alergiu (na prach, mrkvu a škriatkov).

† Nosím strojček (čo je mimoriadne nepraktické, ak máte dlhé očné zuby ako ja – ale viac o tom neskôr!).

† Kedysi som nosila aj okuliare (teraz mám však perfektný zrak – aj o tom vám porozprávam čoskoro!).



Ako vyzerám:

Mám dlhé čierne vlasy (úplne rovné, preto si ich najradšej vypínam do dvoch drdolov navrchu hlavy) a malú jazvu po popálenine v tvare polmesiaca na pravom líci. Prišla som k nej ako bábätko a už si nespomínam, ako presne sa to stalo. To ešte musím zistiť!!!

3 Anglické slovo „junior“ označuje niekoho mladého, kto sa toho ešte musí veľa naučiť.

Piatok 16. októbra. Asi 21.00.

Som na **misii** najvyššej dôležitosti! Magistérium⁴ poverilo moju rodinu, aby zachránila dračie vajce z upírskeho brloha⁵!

Podľa **tajného zdroja** môjho otca sa nachádza v chladiacej komore supermarketu **Quickbuy** na severnom okraji mesta.

S **prstami roztrasenými** od vzrušenia zapisujem do záznamov, že moja sestra Millie použila hrubú silu a vykoplá dvere, hoci nám otec dôrazne kládol na srdce, aby sme sa správali nenápadne. Tie dvere ani neboli zamknuté. **Millie** **jednoducho rada kope do vecí.**

-
- ⁴ **Magistérium** – tajný spolok rodín zasvätených do tajomstiev mágie. Jeho členovia sa upísali boju proti svetu duchov a démonov a zvyčajne sú riadne divokí – už sa im podarilo lapiť nejakú príšeru a údajne sa v tom vyznajú.
- ⁵ Do upírskeho brloha vstupuje človek len na vlastné riziko. Väčšinou sa tam totiž na večný odpočinok neuložila len jedna osoba, ale celá rodina.

Stručný profil č. 2:

Millicent „Millie“

Staršia sestra. 16 rokov.

van Helsingová

† Je **ÚPLNE posadnutá lovom upírov**. Väčšinou pri tom prekračuje všetky medze. Preto je stále juniorka (ako jej mladšie sestry), čo ju dosť hnevá, pretože sa chce **čo najskôr** stať lovkyňou upírov – seniorkou.

† V škole sedí sama, lebo z nej majú **VŠETCI** – dokonca aj učiteľský zbor – panický strach.

† Ovláda všetky možné **bojové umenia**.

† Dokáže **čítať myšlienky**, čo je podľa jej vlastných slov požehnanie a prekliatie zároveň. **HLAVNE PRI RANDENÍ!** Jasnovidecké ľavé oko má mliečno-biele a pozrie sa vám ním rovno do mozgu.

† Takže keď si z neho zloží **ČIERNU PÁSKU**, radšej sa **rýchlo** strážte!



NEBEZPEČNÁ!

Už ideme dnu!
Držte mi palce,
aby všetko dobre dopadlo
a aby naša misia (opäť)
NEZLYHALA!



Tá istá noc. 23.59.

Naša misia zlyhala! Toto píšem z auta. Práve sme totiž

NA ÚTEKU!

Stalo sa to takto: keď sme sa vlámali do chladiacej komory, otec najprv všetko oskenoval **ektoplazmatickým strašimetrom**, ktorý

si pred pár dňami kúpil cez internet. Tá vecička by mala ukazovať **stupeň strašidelnosti** od „**lahkého mrazenia**“ až po „**absolútnu hrôzu**“. Ja si však myslím, že jej trochu hapruje nejaký kontakt a ukazuje, čo sa jej práve zachce. V chladiacej komore ukazovateľ osciloval medzi „**jemnou triaškou**“ a „**strednou panikou**“. Viem, neznie to veľmi nápomocne. No potom nás moja mladšia sestra Orla upozornila, že mraznička nie je zapojená. Tým „**upozornila**“ chcem povedať, že sa nad tou mrazničkou vznášala, pričom jej striebristo žiarili oči a v ruke držala odpojenú zástrčku.



Stručný profil č. 3:

Orla van Helsingová

Mladšia sestra. Tri roky. Médium.



† Je **nemá**. Komunikuje výlučne prostredníctvom abstraktných kresieb. Občas použije aj papier. Častejšie kreslí červenou farbou na zrkadlá.

† Ustavične je posadnutá. **SKUTOČNÁ MALÁ DÉMONKA!**

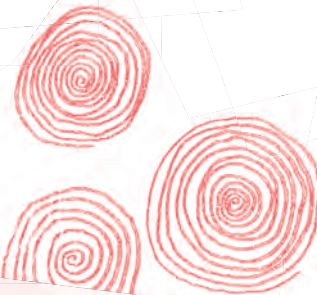


† Občas v noci neleží v posteli, ale visí zo stropu. Prípadne sa uloží do bielej detskej rakvy, ktorú zdedila po zakrpatenej prababičke Amálii.

† Dokáže otočiť hlavu o 360 stupňov!

† Na hlave jej za každých okolností tróni obrovská mašľa.

† Má sklon kedykoľvek sa pustiť do scénického tanca, čo jej obľúbená vychovávateľka v škôlke považuje za „úžasné“. (Asi nevie, že Orla tak vyvoláva duchov pomsty. Napríklad preto, že na obed musela proti svojej vôli zjesť špenát.)



„Dobrý postreh, Orla.“ Hugo si od nej vzal odpojený kábel a venoval nám šibalský pohľad. „Nebola zapojená do zásuvky. Čo to znamená?“

„Ubzikol,“ vyštekla Millie ostro, skôr než som vôbec stihla otvoriť ústa.

„Správne.“ Zdvihol veko mrazničky. Vnútri ležal na kope mrazených rýb čipkovaný ružový vankúšik. „Najnovší hit medzi upírmí. Kúpeľ v ľade zachová čerstvosť, krásu aj mladistvý vzhľad,“ zašepkal. „Dobre, pohľadáme to vajce. Hester? Budeš nám kryť chrbát.“



POZNÁMKA

Čo potrebujete vedieť o van Helsingovcoch: všetci členovia našej famílie majú nejakú nadprirodzenú schopnosť. Môj otec Hugo VYČÍTI UPÍROV. Staršia sestra Millie dokáže čítať myšlienky. Mladšia sestra Orla je hračka prírody a vie VYVOLÁVAŤ DUCHOV. A ja... neviem **VÔBEC NIČ**. A práve preto, že pôsobím tak „neškodne“, musím skoro vždy stáť na stráži.

„Ale čo ak príde upír?“

„V tom prípade ma zavolaš a ja sa s ním porozprávam.“

„A keď sa s tebou nebude chcieť **rozprávať**?“

Hugo sa sebavedome zasmial. „Poznáš ma, Hester, s niečím takým si hravo poradím!“ povedal a prevrhol svoju laternu magicu⁶. Ozval sa taký rachot, že by prebudil aj mŕtvych. Problém však bol, že

ONI UŽ BOLI HORE.

.....

⁶ **Laterna magica** – 1.) Niečo ako starodávny projektor, ktorým ľudia v 17. storočí premietali obrázky na stenu. 2.) Citlivá petrolejová lampa, ktorá vycíti, ako silno má svietiť. No keď sa zľakne, zhasne.



PARAPSYCHOLOG† EXPERT NA PRÍŠERY a otec samoživitel'.

Sám vraví, že skĺbiť tieto tri roly je niekedy náročné. Ustavične nosí klobúk, aj keď s ním vonkoncom nie je nenápadný. To je mu však jedno, pretože sa mu vraj **hodí k tvári**. Nech to už znamená čokoľvek.

Stručný profil č. 4:

Hugo van Helsing



† Lovec upírov telom aj dušou (aj preto, že ním bol jeho otec a dedko a tak ďalej).

† Ak sú nablízku upíri, rozkýchá sa. Dokáže ich aj vycítiť – teda ak práve nemá nádkchu. On však smoklí takmer neprestajne.

† Označuje sa za pacifistu a je presvedčený, že aj s príšerami a démonmi sa dá rozumne porozprávať.

† V tom sa, žiaľ, VELMI často mylí.

† Preto sa, žiaľ, VELMI často musí sťahovať.

O sekundu neskôr nás už obklopovali rozzúrené pijavice! Viedla ich žena s absurdne vysokým nagélovaným účesom menom...

„Malavita Sanguini?“ zajachtal Hugo, keď ho upírska panička schmatla za golier a celou silou si ho priťahla k tvári. „Čo tu robíš? Aká náhoda! Tvoje vlasy vyzerajú... skvele!“

Malavita pritlačila svoj špicatý nos k jeho nosu a prebodla ho ľadovým pohľadom. „Neviem, čo ma hnevá viac,“ zasyčala. „To, že ma chceš okradnúť? Alebo to, ako si na svojom profile tvrdil, že si kardiochirurg?“

